

Hinahina Kū Kahakai

Lyrics and music by Sam Li'a Kalāinaina

'Auhea wale ana 'oe
E hinahina kū kahakai
Lawea mai e ke a'e
Onaona o ka 'ehukai

Listen to me now
O hinahina that grows at the shore² Brought
forth on the fragrant breeze
Of the sea mist

'Akahi ku'u hia'ai
Ku'u li'a iā ia lā
Noho nō me ka 'i'ini
Ke aloha iā loko

Never before had I known such delight
My yearning for her
Dwelled with a desire
And love from within

'O kai nei hana ho'oluhi
'O nā lā u'i o ke kino
Kūpono i ke awakea
'A'ohe mau'u pili 'ole

This one wore me out
In the days of my youth
Reliably at noon
Not a blade of grass could be found untouched

Ke ahiahi kēia
He 'ekolu o'u wāwae
Kokoke mai ka hopena
Ka huina o ku'u mau lā

Now it is evening
I go about on three legs
Nearly at the end
Of the sum of my days

Hala a'e kēia pō
Uhi mai kapa 'ele'ele
Ha'ina mai ka puana
No hinahina kū kahakai

This night will pass
Black kapa will spread forth
Let the refrain be told
For the hinahina that grows at the shore